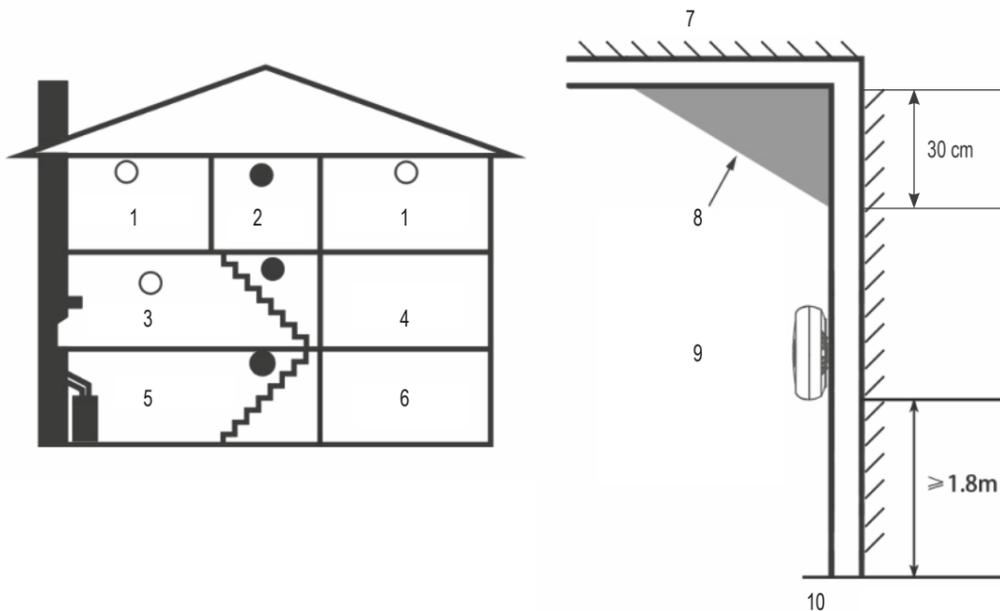




figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika



| | EN | H | SK | SRB-MNE | CZ | HR-BIH |
|-----|---------------------------------------|---|---|--|----------------------------------|---|
| ○ | additional CO alarms can be installed | további CO vészjelzők telepíthetők | je možné nainštalovať ďalšie detektory CO | mogu se instalirati dodatni CO alarmi | lze nainstalovat další alarmy CO | moгу se instalirati dodatni alarmi za karbon monoksid |
| ● | CO alarms for limited protection | CO vészjelzők a korlátozott védelem érdekében | detektory CO pre neúplnú ochranu | CO alarmni uređaji za ograničenu zaštitu | alarmy CO pro omezenou ochranu | alarmi za karbon monoksid za nepotpunu zaštitu |
| 1. | bedroom | hálószoba | spálňa | spavaća soba | ložnice síť | spavaća soba |
| 2. | room | szoba | izba | soba | pokoj | soba |
| 3. | living room | nappali | obývacia izba | dnevna soba | obývací pokoj | dnevna soba |
| 4. | kitchen | konyha | kuchyňa | kuhinja | kuchyně | kuhinja |
| 5. | basement | alagsor | suterén | suteren | podzemí | podzemlje |
| 6. | cellar | pince | pivnica | podrum | cellar | podrum |
| 7. | ceiling | mennyezet | strop | plafon | strop | strop |
| 8. | Never install here! | Ide soha ne telepítse! | Sem nikdy neinstalujte! | Ovde nikada ne instalirajte! | Nikdy zde neinstalujte! | Ovdje ga nikada nemojte instalirati! |
| 9. | area suitable for installation | a telepítéshez megfelelő terület | oblast vhodná na inštaláciu | pogodno područje za instaliranje | vhodná oblast pro instalaci | pogodno mjesto za instaliranje |
| 10. | ground | talaj | podlaha | pod | pozemek | zemlja |



2C4-1

Producer / gyártó / výrobca / producător / Hersteller / proizvođač / výrobce / proizvođač:
SOMOGYI ELEKTRONIC • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Uvoznik za SRB: ELEMENTA d.o.o.
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel.: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: ZED d.o.o.
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel.: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BiH: DIGITALIS d.o.o.
M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel.: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa út 3, 9027 Győr, Mađarska

EN CARBON MONOXIDE ALARM

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS
READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS

- Please read and keep the following instructions before using the product. The original instructions are in Hungarian language.
- This alarm is designed to monitor CO levels continuously. Its response time meets the requirements of EN 50291-1: 2018 and EN 50291-2: 2019.
- The device is not a toy! Keep away from children!
- The alarm must be installed only by a competent person who is able to follow the instructions.
- Test the alarm every month to ensure proper operation.
- Make sure that the product has not been damaged during transportation
- Only an adult should change the batteries!
- When inserting the batteries, make sure the polarity is correct!
- Do not use batteries of different brands and/or charge levels together!
- If it spills, wear protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth!
- Remove batteries immediately after they are exhausted!
- Attention! Risk of explosion if batteries are incorrectly replaced! Only replace with the same or a substitute type!
- Do not expose batteries to direct heat or sunlight! Do not open, set on fire or short-circuit!
- Batteries that cannot be charged must not be charged! Risk of explosion!
- Do not solder or weld directly to the batteries!
- Store unused batteries in their original packaging and away from metal objects.
- Do not mix or spill batteries that have already been unpacked!
- Due to continuous improvements, technical specifications and design are subject to change without prior notice. The current instructions for use can be downloaded from www.somogyi.hu
- We accept no responsibility for any printing errors and apologise for any inconvenience.

This CO alarm is designed for domestic (weekend homes) use. Use in caravans, motorhomes and sailing boats is not permitted.

LOCATION

The emergency alarm should be placed in the first place close to equipment which generates combustion products during operation. Any incomplete combustion process can cause an emergency situation due to the formation of carbon monoxide: gas stove, gas cooker, gas boiler, gas boiler, gas boiler, gas boiler, gas heater, fireplace, oil stove, wood and coal burning stove, barbecue stove, cigarette smoke, car engine exhaust pipe, etc...

A blockage in the chimney, or sometimes unfortunate wind conditions, can cause combustion products to flow back into the home. The killer gas can also appear next to the boiler and other appliances connected to the chimney, or at the bottom vents and clean-outs of the chimney. A similar situation can occur with kitchen extractor hoods above gas hobs. Today's highly insulating windows and doors do not allow the natural ventilation that used to be possible in the home. It is therefore advisable to install carbon monoxide alarms next to the appliances listed above and in the following rooms: kitchens, bathrooms, children's rooms, bedrooms, hallways, boiler rooms, and any rooms with chimneys in the walls, garages, caravans, ... For a minimum level of protection, it is essential to have carbon monoxide alarms in bedrooms and in rooms where you spend a lot of time!

Ideally, for maximum protection, an alarm should be used in all rooms where combustion products may be generated.

Attention! The use of this appliance is not a substitute for the proper installation, use and maintenance of fuel-fired equipment, including proper ventilation and drainage systems.

POSITIONING THE DEVICE

Carbon monoxide has a similar density to warm air and therefore moves with warm air. The ideal positioning of the unit is close to the ceiling, higher than any door or window, and approximately equidistant from the side walls.

The wall-mounted unit must be at least 30 cm from the ceiling. The device must be between 1 m and 3 m horizontally from the edge of the nearest potential hazard. If there is a partition in the room, mount the device on the side facing the potential source of danger. In rooms with sloping ceilings, alarms must be installed on the higher side of the room

For reliable operation, the device must not be installed:

- in a closed space (e.g. in a cupboard or behind a curtain),
- where something (such as furniture) is blocking it,
- directly above a drain or in places with high humidity (e.g. directly above a sink, next to a bathtub, shower, washing machine...),
- next to a door or window,
- not be placed in the path of flowing air, next to an exhaust fan, ventilator or similar ventilation opening,
- -Temperatures below -10 °C or above 40 °C,
- where dirt dust can clog the sensor,
- in a damp, humid, damp place or in the immediate vicinity of a stove
- do not install the appliance on the highest point of a vaulted or sloping ceiling
- do not place in an environment where "electrical noise" may cause false alarms
- in the immediate vicinity of cooling or heating equipment, near fans
- should not be placed in a place where smoke or vapour may be naturally present (e.g. near the stove and hob in the kitchen, near a water heater, etc...), near a smoking area
- in a garage close to the generation of exhaust fumes

For further information and advice on the location and installation of the device, please consult EN 50292. Digital temperature compensation: the chip in the alarm has an internal temperature sensor and compensates for CO sampling based on the measured data, making the instrument more accurate.

COMMISSIONING

Attention! The alarm must be installed only by a competent person who is able to follow the instructions.

- Slide the back of the device downwards and remove it.
- For wall mounting, use the supplied adhesive or drill 2 holes of 4mm diameter side by side, 62mm apart. Insert the dowels into the holes, align the holes on the backing plate with the holes and screw it on.
- Insert 2pcs AA batteries into the battery compartment, taking care to ensure correct polarity.
- On correct insertion, the device will beep and start a countdown from 120sec
- After the countdown has expired, check the operation of the device by pressing the TEST button.
- Normally, when the TEST button is pressed, the device emits an acoustic and light signal
- Slide the device onto the back and attach it. The device is now ready for use.

Attention! The back cover cannot be replaced without inserting batteries!

BATTERY REPLACEMENT

To replace the batteries, remove the back cover of the alarm and then replace the 2 x AA alkaline batteries again, taking care to ensure correct polarity. Make sure the polarity is correct! The alarm has reverse polarity protection. When the last battery is inserted, the alarm will beep and then enter Preheat mode. After each battery change, test the unit by pressing the TEST button.

MODES AND INDICATIONS

- : green LED indicating operation
- : yellow LED indicating fault, low battery voltage
- : red LED indicating an alarm
- [END]**: end of life yellow LED
- Preheat:** When inserting a battery, the instrument needs 120 seconds before the electrochemical sensor returns to normal operating state. During this time the LCD display will show a countdown and the green LED will flash every 2 seconds.
- Test:** In Preheat or Standby mode, you can test the appliance by pressing and holding the TEST button. The LCD display will then show "00ppm", the green and yellow LEDs will be lit continuously, the red LED will flash and the unit will beep.
- Error:** yellow LED flashes twice every 40 seconds, accompanied by 2 beeps. The LCD display shows "En". Press and hold the test button, the error message will repeat every second. If the fault persists, stop using the appliance and contact a qualified service technician.
- Low battery voltage:** the yellow LED flashes once every 40 seconds, accompanied by a single beep. The battery symbol on the LCD display is blank. Change the battery immediately! Recommended battery: 2 AA batteries.
- End of life:** the LCD display shows **END** with continuous backlighting, the yellow LED is lit continuously and the alarm sounds 3 beeps every 60 seconds. The device has reached the end of its life and must not be used any longer! Replace with a new unit.
- Standby:** LCD display shows "0 ppm", green LED flashes every 40 seconds.
- Early warning:** CO level exceeds 30ppm, green LED flashes every 40 seconds. The LCD display starts showing the ppm value in real time.
- Alarm:** when an alarm is triggered, the device emits 4 beeps repeatedly. green and yellow LEDs go out red LED flashes. The LCD display shows in real time the ppm value and the "Alarm", "PPM" and "Battery" symbols. The alarm of the device must always be taken seriously!

| CO concentration | Waiting time before an alarm |
|------------------|------------------------------|
| 41-75 ppm | 75 min |
| 75-200 ppm | 15 min |
| 200-300 ppm | 1 minute |
| 300+ ppm | alarms immediately |

IN THE EVENT OF AN ALARM

A loud alarm indicates that potentially dangerous levels of carbon monoxide have accumulated in the room.

The alarm should always be taken seriously!

Remain calm and follow the steps below in the order given:

- Increase ventilation by opening all doors and windows.
- Stop using all combustion appliances and shut them off if possible.
- Leave the building immediately!
- Leave doors and windows open. The alarm will stop only when the ppm reading drops below 30. It is not possible to silence the alarm. Only re-enter the building when the alarm stops.
- Seek medical help for those who have suffered carbon monoxide poisoning and inform the doctor that carbon monoxide inhalation is suspected
- Call the appropriate service or maintenance representative for your gas appliance, or the emergency number of your gas supplier if necessary, to identify the source of the carbon monoxide and correct the problem.
- Do not use fire alarms again until they have been checked in accordance with national legislation by a competent professional and approved for use.

Not only can carbon monoxide emissions come from combustion appliances and thus cause alarms, but also from other sources (e.g. large amounts of tobacco smoke, exhaust gas, city gas, emissions from smouldering fires).

MAINTENANCE, CLEANING

Check the operation of the alarm unit by pressing the TEST button at least once a month. While pressing and holding the button the button down, the unit will display a combined sound and light signal. The end of the life of the carbon monoxide alarm will be indicated on the unit. If you notice any abnormalities or if the expiry date on the product label has passed, replace the appliance.

Once a month, remove the appliance from the back cover and vacuum the cover and air vent with a soft brush head to remove dust and dirt. Immediately after cleaning, reinstall and check that the appliance is working correctly by pressing the test button

Never use detergents or solvents to clean the appliance.

Do not use air freshener, hair spray or other aerosol products near the carbon monoxide alarm.

Do not paint the device. Paint can clog the air vents and adversely affect the operation of the carbon monoxide alarm.

Never attempt to disassemble, modify, or clean the inside of the unit, as this may result in malfunction and void the warranty. Designed for indoor use only!

Materials that can affect the functioning of:

The following materials can affect the reliability of the device in the short or long term, cause a false alarm, affect the operation of the sensor and damage it:
propane, ethyl acetate, alcohol-based products, paints, thinners, solvents, adhesives, hairsprays, aftershaves, perfumes, certain cleaning products.

SYMPTOMS OF CARBON MONOXIDE POISONING

Carbon monoxide is a colourless, odourless, poisonous gas that causes death if inhaled in high concentrations by inhibiting the blood's ability to carry oxygen. It is formed when fossil fuels such as gas oil, propane, natural gas, oil and wood are burned and smoked. The toxicity of inhaling carbon monoxide depends on concentration (ppm) and duration of exposure (how long it is inhaled).

| Koncentrácia | Priznaky a symptómy |
|--------------|---|
| 200 ppm | Spôsobuje miernu bolesť hlavy, únavu, závraty a nevoľnosť v priebehu dvoch až troch hodín. |
| 400 ppm | Do hodiny alebo dvoch spôsobuje silné bolesti hlavy a po troch hodinách môže ohrozit život. |
| 800 ppm | Spôsobuje nevoľnosť, vracanie, stratu vedomia do dvoch hodín a smrť do troch hodín. |
| 1600 ppm | Do dvadsiatich minút spôsobuje silnú bolesť hlavy, závraty a nevoľnosť, do hodiny smrť. |
| 3200 ppm | Do piatich až desiatich minút spôsobuje silnú bolesť hlavy, nevoľnosť a do pätnásťich až dvadsiatich minút smrť. |
| 6400 ppm | Horeuvedené príznaky sa prejavia do jednej až dvoch minút, pričom smrť sa očakáva do desiatich až pätnásťich minút. |
| 12800 ppm | Spôsobuje smrť v priebehu niekoľkých minút. |

Zdroj: Maďarsko, Ministerstvo vnútra, Národné generálne riaditeľstvo pre riadenie katastrof

Pozor! Zariadenia, ktoré sú v súlade s touto normou, nemusia poskytovať primeranú ochranu osobám so zvýšeným rizikom z dôvodu veku, tehotenstva alebo choroby. V prípade pochybností sa poraďte so svojim lekárom.

Detektor oxidu uhoľnatého nenahrádza detektory dymu a horľavých plynov.

ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV

Baterie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

| | |
|-------------------------------|---|
| Model: | CO10LCD |
| Senzor: | elektrochemický |
| Rozsah prevádzkových teplôt: | -10 °C až 40 °C |
| Rozsah prevádzkovej vlhkosti: | ≤ 90 % relatívnej vlhkosti |
| Hlasitosť alarmu: | ≥85 dB/3 m |
| Očakávaná životnosť snímača: | 10 rokov - vymeňte po 10 rokoch používania. |
| Napájanie: | 2 x 1,5 V batérie AA, vymeniteľné |
| Životnosť batérií: | pribl. 2 roky za normálnych podmienok |

SRB MNE ALARM ZA UGLJEN MONOKSID

BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE PAŽĽIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

UPOZORENJA

- Pre upotrebe proizvoda, pročítajte sledeće uputstvo za upotrebu i sačuvajte ga. Originalan opis je napisan na mađarskom jeziku.
- Ovaj alarmni uređaj je dizajniran za kontinuirano praćenje nivoa CO. Njegovo vreme reakcije ispunjava zahteve standarda EN 50291-1: 2018 i EN 50291-2: 2019.
- Ovaj uređaj nije igračka! Treba da se drži van dohvata dece!
- Alarm može postaviti samo kompetentna osoba koja je u stanju da prati uputstva.
- U cilju ispravnog rada uređaja svakog meseca testirajte alarmni uređaj.
- Uverite se o tome da proizvod nije oštećen tokom transporta.
- Bateriju može zameniti samo odrasla osoba!
- Prilikom umetanja baterije obratite pažnju na ispravan polaritet!
- Nemojte koristiti zajedno baterije različitih marki i/ili stanja napunjenosti!
- Ako je tečnost iscurila iz baterije, koristite zaštitne rukavice i očistite držač baterije sa suvom krpom!
- Izvadite baterije odmah nakon što se one isprazne!
- Pažnja! Postoji opasnost od eksplozije u slučaju nepravilne zamene baterije! Mogu da se zamene samo za identičan ili zamenski tip!
- Baterije nemojte izložiti direktnoj toploti i sunčevoj svetlosti! Baterije je zabranjeno otvarati, bacati u vatra ili kratko spojiti!
- Zabranjeno je punjenje nepunjenih baterija! Opasnost od eksplozije!
- Nemojte zavarivati ili lemiti direktno na kontakte baterije!
- Čuvajte nekorisćene baterije u originalnom pakovanju i dalje od metalnih predmeta.
- Ne mešajte i ne držite baterije zajedno sa onima koji su već raspakovani!
- Zbog stalnih poboljšanja i razvoja, tehnički podaci i dizajn aparata mogu se promeniti bez prethodne najave. Aktuelno uputstvo za upotrebu može se preuzeti sa web stranice www.somogyi.hu.
- Za eventualne štamparske greške ne snosimo odgovornost i izvinjavamo se zbog njih.

 SRB MNE
Ovaj CO alarmni uređaj je dizajniran za kućnu upotrebu (vikendice). Nije dozvoljena upotreba u kamp kućicama, kamp automobilima i jedinicama.

POSTAVLJANJE

Alarmni uređaj prvenstveno treba postaviti blizu opreme koja stvara proizvode sagorevanja tokom svoga rada. Svaki nesavršen proces sagorevanja može izazvati vanredno stanje jer može doći do stvaranja ugljen monoksida, ovakvi uređaji su: gasni šporet, gasna ploča za kuvanje, gasni konvektor, gasni kotao, gasni bojler, kamin, peć na lož ulje, šporet na drva i ugajl, peć za roštilj, dim cigareta, auspuh motora automobila itd...

Usled začepljenja dimnjaka ili, u nekim slučajevima, nesrećnog smera vetra, proizvodi sagorevanja mogu da se otiču nazad u stan. Pored bojlera i drugih uređaja priključenih na dimnjak, kao i na donjim otvorima za ventilaciju i čišćenje dimnjaka, može se pojaviti i ubistveni gas. Sličan slučaj može se desiti i u slučaju kuhinjskih aspiratora iznad plinskih šporeta. Današnja vrata i prozori sa odličnom izolacijom ne dozvoljavaju prirodnu ventilaciju stanova kao u prošlosti. Zbog toga je preporučljivo postaviti alarmni uređaj za ugljen monoksid pored gore navedenih uređaja i u sledećim prostorijama: kuhinja, kupatilo, dečija i spavaća soba, hodnik, kotlarnica, svaku sobu sa dimnjakom u zidu, kao i u garaži, i u kamp prikolicu ...

Za minimalni nivo zaštite neophodno je imati alarmni uređaj za ugljen monoksid u spavaciim sobama i prostorijama u kojima sprovodite mnogo vremena!

U idealnom slučaju, za maksimalnu zaštitu, alarme treba koristiti u svim prostorijama u kojima se mogu stvarati proizvodi sagorevanja.

Pažnja! Upotreba ovog uređaja nije zamena za pravilnu instalaciju, upotrebu i održavanje opreme na gorivo, uključujući i sisteme za ventilaciju i odvod vazduha.

POZORNICA I UREĐAJA

Ugljenmonoksid ima sličnu gustinu kao topli vazduh, i kreće se sa toplim vazduhom. Idealno postavljanje uređaja je blizu plafona, na višem nivou od svih vrata i prozora, približno na istoj udaljenosti od bočnih zidova.

Uređaj koji je montiran na zid mora biti udajen od plafona najmanje za 30 cm. Uređaj mora biti na horizontalnoj udaljenosti između 1 m i 3 m od ivice najbližeg potencijalnog izvora opasnosti. Ako prostorija ima pregradu, postavite uređaj na stranu koja je okrenuta prema potencijalnom izvoru opasnosti. U prostorijama sa kosim plafonima alarmni signalni uređaji moraju biti postavljeni na višoj strani prostorije.

Da bi se obezbedio pouzdan rad, uređaj ne sme biti instaliran:

- u zatvorenom prostoru (npr. u ormanu ili iza zavese),
- gde je prekriven nečim (npr. delom nameštaja),
- direktno iznad odvoda vode ili na mestima sa visokom vlažnošću (npr.: direktno iznad lavaboa, kade, tuš kabine, mašine za pranje veša itd.),
- pored vrata ili prozora,
- ne može se postaviti na putanju vazduha koji struji, pored izduvnog ventilatora, ventilacije ili sličnog ventilacionog otvara,
- na temperature uslove niže od -10 °C ili toplije od 40 °C,
- gde prašina i prijavštine mogu začepiti senzor,
- na vlažnom, mokrom mestu ili u neposrednoj blizini šporeta,
- nemojte instalirati uređaj na najvišoj tački zasvođenog ili kosog plafona,
- nemojte ga postavljati u okruženje gde „električna buka“ može izazvati lažni alarm,
- u neposrednoj blizini opreme za hađenje ili grejanje, pored ventilatora,
- ne može se postaviti na mesto gde prirodno može da bude prisutan dim ili para (npr.: u kuhinji blizu šporeta i ringle, pored bojlera, itd.), u blizini mesta za pušenje,
- blizu stvaranja izduvnih gasova u garaži.

Za daljnje informacije i saveta o postavljanju i instalaciji uređaja, pogledajte standard EN 50292. Digitalna temperatura kompenzacija: čip u alarmnom uređaju ima unutrašnji temperaturni senzor i kompenzuje uzorkovanje CO gasa na osnovu izmerenih podataka, ovakvo uređaj radi tačnije.

PUŠTANJE U POGON

Pažnja! Alarm može postaviti samo kompetentna osoba koja je u stanju da prati uputstva.

- Gurnite zadnju pločicu na zadnjoj strani uređaja nadole i uklonite je.
- Prilikom postavljanja na zid koristite priloženi samolepljivi lepak, ili izbušite 2 rupe prečnika 4 mm jednu pored druge, na udaljenosti od 62 mm jedna od druge. Umetnite tiplu u rupe, uskladite rupe zadnje ploče sa ovim rupama, a zatim ih zašrafite.
- Stavite 2 komada AA baterije u mesto za baterije, pazeci na ispravan polaritet.
- Kada su baterije ispravno umetnute, uređaj se ogłosi i počinje da odbrojava od 120 sekundi.
- Nakon što je odbrojavanje završeno, proverite rad uređaja pritiskom na dugme TEST. Obično, kada se pritisne dugme TEST, uređaj emituje zvučni i svetlosni signal.
- Gurnite uređaj nazad na zadnju pločicu i pričvrstite ga. Uređaj je sada spreman za upotrebu.

Pažnja! Zadnja pločica uređaja se ne može vratiti na uređaj bez umetanja baterije!

ZAMENA BATERIJE

Da biste zamenili baterije, uklonite zadnju pločicu alarma, a zatim zamenite 2xAA alkalne baterije, pazeci na ispravan polaritet. Obratite pažnju na ispravan polaritet! Alarmni uređaj ima zaštitu od obmota polariteta. Kada se ubaci poslednja baterija, oglosiće se alarm, a zatim će preiasti u režim prethodnog zagrevanja. Nakon svake promene baterije, testirajte uređaj pritiskom na dugme TEST.

REŽIMI RADA I SIGNALI

- SRB MNE: zelena LED dioda indikator rada
- SRB MNE: žuti LED indikator greške, nizak napon baterije
- SRB MNE: crvena LED dioda koja pokazuje alarm
- [END]**: žuti LED koja označava kraj životnog veka
- Predgrevanje**: Prilikom umetanja baterije, uređaju je potrebno 120 sekundi pre nego što se elektrohemijski senzor vrati u normalan rad. Na LCD ekranu se prikazuje odbrojavanje i zeleno LED svetlo SRB treperi svake 2 sekunde.
- Test**: U režimu prethodnog zagrevanja ili pripravnosti, možete testirati uređaj sa dugim pritiskom na dugme TEST. Tada će LCD displej prikazati „000ppm“, zelena SRB i žuta SRB LED dioda neprekidno svetle, crvena LED dioda SRB treperi i uređaj pišta.
- Greška**: Žuta LED lampica SRB treperi dva puta svakih 40 sekundi, u pratnji sa 2 zvučna signala. Na LCD ekranu prikazuje se „En“ ispis. Držite pritisnuto dugme za testiranje, poruka o grešci će se ponavljati svake sekunde. Ako se greška i dalje javlja, prestanite da koristite uređaj i obratite se stručnom servisu.
- Nizak napon baterije**: žuta LED lampica SRB treperi jednom svakih 40 sekundi, praćena jednim zvučnim signalom. Simboli baterije na LCD ekranu je prazan. Odmah zamenite bateriju! Preporučena baterija: 2 komada AA baterije.
- Kraj životnog veka**: **END** ispis se vidi na LCD displeju sa kontinuiranim pozadinskim osvetljenjem, SRB žuta LED dioda svetli neprekidno, alarm se oglašava 3 puta svakih 60 sekundi. Uređaj je došao do kraja svog radnog veka, zabranjeno je dalje korišćenje! Zamenite ga novim uređajem.
- Stanje pripravnosti**: LCD ekran prikazuje „0 ppm“, zelena LED lampica SRB treperi svakih 40 sekundi.
- Rano upozorenje**: nivo CO je premašio koncentraciju od 30ppm, zelena LED lampica SRB treperi svakih 40 sekundi. LCD ekran počinje da prikazuje vrednost ppm-a u realnom vremenu.
- Alarm**: u slučaju alarma, uređaj ponavljajući daje 4 zvučna signala. Zelena SRB i žuta SRB LED dioda se gase, crvena LED lampica SRB treperi. LCD ekran prikazuje vrednost ppm-a u realnom vremenu, kao i simbole “Alarm”, “PPM” i “Battery”. Alarm uređaja se uvek mora uzeti ozbiljno!

| CO-koncentracija | Vreme čekanja pre alarma |
|------------------|---------------------------|
| 41-75 ppm | 75 minuta |
| 75-200 ppm | 15 minuta |
| 200-300 ppm | 1 minut |
| 300+ ppm | odmah se pojavljuje alarm |

U SLUČAJU ALARMA

Zvučni alarm uređaja ukazuje na to, da se u prostoriji nakupila potencijalno opasna količina ugljen-monoksida. **Alarm uređaja se uvek mora uzeti ozbiljno!**

Budite mirni i izvršite sledeće korake, prema navedenom redosledu:

- Povećajte ventilaciju prostora sa otvaranjem svih vrata i prozora
- Prestanite da koristite sve uređaje za grejanje i isključite ih ako je moguće.
- Odmah napustite objekat!
- Ostavite vrata i prozore otvorene. Alarm se zaustavlja samo kada detektovana vrednost ppm-a padne ispod vrednosti 30. Ne postoji opcija za utišavanje alarma. Vratite se u zgradu tek kada se alarm prekida.
- Potražite medicinsku pomoć za one koji su pretrpeli trovanje ugljen-monoksidom i obavestite lekara da postoji sumnja na udisanje ugljen-monoksida

• Pozovite odgovarajućeg serviseria ili predstavnika za održavanje gasnog uređaja, a ako je potrebno, i broj hitne usluge dobavljača gasa, kako bi se mogao identifikovati izvor ugljen-monoksida i otkloniti problem.
• Nemojte ponovo koristiti uređaje za dojavu požara dok ih ne proveri kompetentan stručnjak u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom i ne odobri njihovu upotrebu.

Emituje ugljen-monoksida, a samim tim i alarmi, mogu doći ne samo iz opreme za sagorevanje, već i iz drugih izvora (npr. velike količine duvanskog dima, izduvnih gasova, gradskog gasa, emisije iz tinjajućih požara).

ODRŽAVANJE, ČIŠĆENJE

Najmanje jednom mesečno proverite rad alarmne jedinice pritiskom na dugme TEST. Tokom ovog procesa, dok se dugme drži pritisnuto, uređaj će dati zvučni i svetlosni signal. Kraj životnog veka alarmnog uređaja za ugljen monoksid se može očitati na uređaju. Ako primetite abnormalnost na uređaju ili ako je istekao rok naveden na etiketi proizvođa, zamenite uređaj. Jednom mesečno skinite zadnji poklopca sa uređaja i sa usisivačem uklonite prašinu i prijavštinu sa kućišta i iz ventilacionog otvora sa mekom četkicom glave usisivača. Ponovo sastavite uređaj odmah nakon čišćenja i proverite da li radi ispravno sa pritiskom na dugme za testiranje.

Nikada ne koristite deterdžente ili rastvarače za čišćenje uređaja. Nemojte koristiti osveživače vazduha, lak za kosu ili druge aerosolne proizvode u blizini alarmnog uređaja za ugljen monoksid. Nemojte farbati uređaj. Boja može blokirati otvore za vazduh i može negativno uticati na rad alarmnog uređaja za ugljen monoksid. Nikada ne pokušavajte da rastavite, modifikujete ili očistite jedinicu iznutra, u suprotnom može doći do kvara uređaja i poništenja garancije. Proizvod je dizajniran samo za unutrašnju upotrebu!

Supstance koje mogu uticati na rad uređaja:

Sledeći materijali mogu uticati na kratkoročno ili dugoročno pouzdanost uređaja, mogu izazvati slepi alarm, mogu uticati na rad senzora i mogu ga oštetie uređaj: propan, etilni acetat, proizvodi na bazi alkohola, boje, razređivača, rastvarača, lepkovi, lakovi za kosu, losioni za lice, parfemi, određena sredstva za čišćenje.

SIMPTOMI TROVANJA UGLJEN MONOKSIDOM

Ugljen monoksid je bezbojni, otrovni gas bez mirisa koji izaziva smrt kada se udiše u visokim koncentracijama, ograničavajući sposobnost krvi da prenosi kiseonik. Nastaje pri sagorevanju fosilnih goriva, npr. dizel goriva, propana, prirodnog gasa, nafte i drveta i pri pušenju. Toksičan efekat udisanja ugljen-monoksida zavisi od koncentracije (ppm) i trajanja izlaganja (koliko dugo je udahnu).

| Koncentracija | Znaci i simptomi |
|---------------|--|
| 200 ppm | Izaziva blagu glavobolju, umor, vrtoglavicu i mučninu u roku od dva do tri sata. |
| 400 ppm | Izaziva jaku glavobolju u roku od sat ih dva, a nakon tri sata može postati opasna po život. |
| 800 ppm | Izaziva mučninu, povraćanje, gubitak svesti u roku od dva sata i smrt u roku od tri sata. |
| 1600 ppm | Izaziva jaku glavobolju, vrtoglavicu i mučninu u roku od dvadeset minuta, a smrt nastupa u roku od sat vremena. |
| 3200 ppm | U roku od pet do deset minuta izaziva jaku glavobolju, mučninu i povraćanje, a u roku od petnaest do dvadeset minuta smrt. |
| 6400 ppm | Gore navedeni simptomi mogu se javiti u roku od jednog ili dva minuta, a smrt se očekuje u roku od deset do petnaest minuta. |
| 12800 ppm | Izaziva smrt za nekoliko minuta. |

Izvor: Mađarska, Nacionalna glavna uprava za upravljanje katastrofama Ministarstva unutrašnjih poslova

Pažnja! Ovaj uređaj koji je u skladu sa ovom standardom možda neće pružiti adekvatnu zaštitu osobama sa povećanim rizikom zbog starosti, trudnoće ili bolesti. Ako ste u neodumici, obratite se svom lekaru. Alarmni uređaj za ugljen monoksid ne zamenjuje detektora dima i detektora zapaljivih gasova.

ODLAGANJE

Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitete okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju neodumice kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.....

ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovakvo se može štitiiti okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

TEHNIČKI PODACI

| | |
|----------------------------------|--|
| Model: | CO10LCD |
| Senzor: | elektrohemijski |
| Opseg radne temperature: | od -10 °C do 40 °C |
| Opseg radne vlažnosti: | ≤ 90% relativne vlažnosti |
| Nivo buke alarmnog signala: | ≥85 dB/3 m |
| Očekivani životni vek senzora: | 10 godina – nakon 10 godina zamenite uređaj. |
| Napajanje: | 2 x 1,5 V AA baterija, zamenjive |
| Očekivani vek trajanja baterije: | približno 2 godine u normalnim uslovima rada |

SRB MNE DETEKTOR OXIDU UHELNATÉHO

DULEŽITÉ BEZPEČNOSTNI POKYNY TYTO POKYNY SI POZORNÉ PREČTÉTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽÍTÍ!

UPOZORNĚNÍ

- Před použitím výrobku si přečtete a dodržujte následující pokyny. Originální návod je v maďarštině.
- Tento alarm je určen k nepřetržitému monitorování hladiny CO. Jeho reakční doba splňuje požadavky norem EN 50291-1: 2018 a EN 50291-2: 2019.
- Zařízení není hračka! Držte jej mimo dosah dětí!
- Alarm smí instalovat pouze odborně způsobilá osoba, která je schopna postupovat podle návodu.
- Každý měsíc alarm otestujte, abyste zajistili jeho správnou funkci.
- Ujistěte se, že výrobek nebyl při přípravě poškozen.
- Baterie smí měnit pouze dospělá osoba!
- Při vkládání baterii dbejte na správnou polaritu!
- Nepoužívejte společně baterie různých značek a/nebo úrovní nabití!
- V případě rozlití si nasadte ochranné rukavice a prostor pro baterii vyčistěte suchým hadříkem!
- Po vybití baterii je ihned vyjměte!
- Pozor! Nebezpečí výbuchu při nesprávné výměně baterií! Vyměňte pouze za stejný nebo náhradní typ!
- Nevystavujte baterie přímému teplu nebo slunečnímu záření! Neotvírejte, nezapalujte ani nezkratujte!
- Baterie, které nelze nabít, se nesmí nabíjet! Hrozi nebezpečí výbuchu!
- Nesvařujte ani nesvařujte přímo na prvky!
- Nepoužívejte baterie skladuje v původním obalu a mimo dosah kovových předmětů.
- Nemíchejte a nerozsyпávejte již vybalené předměty!
- Vzhledem k neustálému zlepšování se technické specifikace a design mohou zménit bez předchozího upozornění. Aktuální návod k použití si můžete stáhnout z webových stránek www.somogyi.hu.
- Nepřebíráme žádnou odpovědnost za případné tiskové chyby a omlouváme se za případné nepřijemnosti.

 SRB MNE
Tento alarm CO je určen pro domácí (víkendové) použití. Použití v karavanech, obytných automobilech a plachetnicích není povoleno.

INSTALACE ZAŘÍZENÍ

Havarijní alarm by měl být umístěn především v blízkosti zařízení, při jehož provozu vznikají zplodiny hoření. Jakýkoli nedokončený spalovací proces může způsobit havarijní situaci v důsledku vzniku oxidu uhelnatého: plynový sporák, plynový vařič, plynový kotel, plynový kotel, plynový kotel, plynový kotel, plynový ohřivač, krb, olejová kama, kama na dřevo a uhlí, grilovací kama, cigaretyové kouř, výfukové potrubí automobilového motoru atd... Ucpání komína nebo někdy nešťastné větrné podmínky mohou způsobit, že zplodiny hoření proudí zpět do domu. Zabíjající plyn se může objevit také vedle kotle a dalších spotřebičů napojených na komín nebo u spodních průduchů a čistících otvorů komína. Podobná situace může nastat u kuchyňských odsavačů par nad plynovými varnými deskami. Dnešní vysoce izolující okna a dveře neumožňují přirozené větrání, které bylo dříve v domě možné. Proto je vhodné instalovat hlásiče oxidu uhelnatého vedle výše uvedených spotřebičů a v následujících místnostech: kuchyně, koupelny, dětské pokoje, ložnice, chodby, kotelny a všechny místnosti s komíny ve stěnách, garáže, karavany, ...

Pro minimální úroveň ochrany je nezbytné mít v ložnicích a místnostech, kde trávíte hodně času, alarmy oxidu uhelnatého! V ideálním případě by měl být pro maximální ochranu použit alarm ve všech místnostech, kde mohou vznikat zplodiny hoření. **Pozor!** Používání tohoto spotřebiče nenahrazuje správnou instalaci, používání a údržbu zařízení na paliva, včetně správného systému větrání a odvodnění.

Pozor! Používání tohoto spotřebiče nenahrazuje správnou instalaci, používání a údržbu zařízení na paliva, včetně správného systému větrání a odvodnění.

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Oxid uhelnatý má podobnou hustotu jako teplý vzduch, a proto se pohybuje s teplem vzduchem. Ideální umístění jednotky je blízko stropu, výše než jsou dveře nebo okna a přibližně ve stejné vzdálenosti od bočních stěn.

Nástěnná jednotka musí být umístěna nejméně 30 cm od stropu. Zařízení musí být vzdáleno 1 m až 3 m ve vodorovné poloze od okraje nejbližšího potenciálního nebezpečí. Pokud je v místnosti příčka, namontujte přístroj na stranu přivrácenou k potenciálnímu zdroji nebezpečí. V místnostech se šikmými stropy musí být alarmy instalovány na vyšší straně místnosti.

Pro zajištění spolehlivého provozu nesmí být zařízení instalováno:

- v uzavřeném prostoru (např. ve skříni nebo za závěsem),
- pokud jí něco (například nábytek) blokuje,
- přímo nad otkokem nebo v místech s vysokou vlhkostí (např. přímo nad umyvadlem, vedle vany, sprchy, pračky...),
- vedle dveří nebo okna,
- nesmí být umístěn v cestě proudícího vzduchu, vedle odsávacího ventilátoru, ventilátoru nebo podobného větracího otvoru,
- Teploty pod -10 °C nebo nad 40 °C,
- kde může dojít k ucpání snímače prachem,
- na vlhkém, vlhkém a mokrém místě nebo v bezprostřední blízkosti karmen.
- nemontujte spotřebič na nejvyšší bod klenutého nebo šikmého stropu.
- neumistujte do prostředí, kde by "elektrický šum" mohl způsobit falešné poplachy,
- v bezprostřední blízkosti chladicích nebo topných zařízení, v blízkosti ventilátorů.
- by neměly být umístěny v místech, kde se může přirozeně vyskytovat kouř nebo výparý (např. v blízkosti sporáku a varné desky v kuchyni, v blízkosti ohřivače vody atd.), v blízkosti kuřáckých prostor.
- v garáži v blízkosti místa, kde vznikají výfukové plyny.

Další informace a rady týkající se umístění a instalace zařízení naleznete v normě EN 50292. Digitální teplotní kompenzace: čip v alarmu má vnitřní teplotní čidlo a kompenzuje odběr vzorků CO na základě naměřených dat, čímž je přístroj přesnějšíš.

UVEDENÍ DO PROVOZU

Pozor! Alarm smí instalovat pouze odborně způsobilá osoba, která je schopna postupovat podle návodu.

- Posuňte zadní část zařízení směrem dolů a vyjměte ji.
- Pro montáž na stěnu použijte dodané lepidlo nebo vyvrtejte 2 otvory o průměru 4 mm vedle sebe ve vzdálenosti 62 mm. Do otvorů vložte hmoždinky, zarovnejte otvory na podkladové desce s otvory a přišroubujte ji.
- Do příhrádky na baterie vložte 2ks baterií AA a dbejte na správnou polaritu.
- Při správném vložení zařízení zapípa a spusť odpočítávání od 120 s.
- Po uplynutí odpočítávání zkontrolujte provoz zařízení stisknutím tlačítka TEST. Za normálních okolností zařízení po stisknutí tlačítka TEST vydá zvukový a světelný signál.

| Koncentrace | Priznaky a symptomy |
|-------------|--|
| 200 ppm | Bêhem dvou až tři hodin způsobuje mírnou bolest hlavy, únavu, <i>zavratě</i> a nevolnost. |
| 400 ppm | Do hodiny až dvou způsobuje silné bolesti hlavy a po třech hodinách může ohrozit život. |
| 800 ppm | Způsobuje zvracení, nevolnost, ztrátu vědomí do dvou hodin a smrt do tři hodin. |
| 1600 ppm | Do dvaceti minut způsobuje silné bolesti hlavy, závratě a nevolnost, do hodiny smrt. |
| 3200 ppm | Bêhem pěti až deseti minut způsobí silné bolesti hlavy, nevolnost a nevolnost a do patnácti až dvaceti minut smrt. |
| 6400 ppm | Tyto příznaky se projeví bêhem jedné až dvou minut a smrt se očekává do deseti až patnácti minut. |
| 12800 ppm | Bêhem několika minut způsobuje smrt. |

Zdroj: Maďarsko, Ministerstvo vnitra, Národní generální ředitelství po zvládní katastrof.

Pozor! Zařízení, které splňuje tuto normu, nemusí poskytovat odpovídající ochranu osobám se zvýšeným rizikem z důvodu věku, těhotenství nebo nemoci. V případě pochybnosti se poraďte se svým lékařem. Alarm oxidu uhelnatého nenahrazuje detektor kouře a hořlavých plynů.

LIKVIDACE
Přístroje, které již nebudete používat, shromážďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromáždování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ

S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdatní upouštěných baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlíšti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem.

| | |
|------------------------------|--|
| TECHNICKÉ ÚDAJE | |
| Model: | CO10LCD |
| Senzor: | elektrochemický |
| Rozsah provozních teplot: | -10 °C až 40 °C |
| Rozsah provozní vlhkosti: | ≤ 90 % relativní vlhkosti |
| Úroveň zvuku alarmu: | ≥85 dB/3 m |
| Očekávaná životnost snimače: | Výměna po 10 letech používání. |
| Zásobování potravinami: | 2 x 1,5V baterie AA, výměnitelné |
| Životnost baterií: | cca 2 roky za normálních podmínek |

| | | |
|---|------------|---------------------------------|
| HR | BIH | ALARM ZA KARBON MONOKSID |
| VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE | | |
| PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVA ZA UPORABU I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJE! | | |

UPOZORENJA

- Prije uporabe proizvoda pročítajte sljedeće upute za uporabu i sačuvajte ih. Izvomi opis napisan je na mađarskom jeziku.
- Ovaj alarm je dizajniran za kontinuirano praćenje razine CO. Njegovo vrijeme reakcije zadovoljava zahtjeve normi EN 50291-1: 2018 i EN 50291-2: 2019.
- Uređaj nije igračka! Držati podalje od djece!
- Alarm može instalirati samo stručna osoba koja može slijediti upute.
- Provjerite ispravnost alarma svaki mjesec.
- Provjerite nije li se proizvod oštetilo tijekom slanja
- Bateriju smije mijenjati samo odrasla osoba!
- Prilikom umetanja baterija pazite na ispravan polaritet!
- Nemojte zajedno koristiti baterije različitih marki i/ili stanja napunjenosti!
- Ako je tekućina iscurila, stavite zaštitne rukavice i očistite držač baterije suhom krpom!
- Izvadite baterije odmah nakon što se isprazne!
- Pažnja! Opasnost od eksplozije u slučaju neispravne zamjene baterije! Može se zamijeniti samo za identičan ili zamjenski tip!
- Ne izlažite baterije izravnoj toplini i sunčevoj svjetlosti! Nemojte otvarati, bacati u vatru ili stvarati kratki spoj!
- Zabranjeno je punjenje nepunjivih baterija! Opasnost od eksplozije!
- Nemojte zavarivati niti lemiti izravno na baterije!
- Čuvajte neiskorištene baterije u originalnom pakiranju i dalje od metalnih predmeta.
- Nemojte miješati niti sipati baterije koje su već raspakirane!
- Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave. Aktualni korisnički priručnik može se preuzeti s web stranice www.somogy.hu
- Ne snosimo odgovornost za bilo kakve tiskarske pogreške i ispričavamo se ako ih ima.

    Ovaj CO alarm je dizajniran za kućnu upotrebu (u vikendicama). Ne može se koristiti u karavanima i kamperima niti na jedrilicama.

INSTALACIJA

Prije svega, alarm treba postaviti u blizini opreme koja tijekom rada proizvodi izgaranje. Svaki nesavršeni proces izgaranja može uzrokovati hitan slučaj jer se proizvodi karbon monoksid: plinski štednjak, plinska ploča za kuhanje, plinski konvektor, plinski kotao, plinski kotao, plinska grijalica, kamin, uljna peć, peć na drva i ugljen, peć na roštilju, dim cigareta, ispušna cijev automobilskog motora itd... Zbog začepljenja dimnjaka ili, u nekim slučajevima, nesretnog vjetra, produkti izgaranja mogu teći natrag u stan. Osim na kotlu i drugim uređajima spojenim na dimnjak, kao i na donjim otvorima za ventilaciju i čišćenje dimnjaka, može se pojaviti i ubojni plin. Sličan slučaj se može dogoditi i kod kuhinjskih napa iznad plinske ploče. Današnja izvrsno izolirajuća vrata i prozori ne dopuštaju prirodno prozračivanje nekadašnjih stanova. Stoga je preporučljivo alarm za ugljični monoksid postaviti uz gore navedene uređaje i to u sljedećim prostorijama: kuhinja, kupaonica, dječja i spavaća soba, hodnik, kottlovnica, te svaka prostorija s dimnjakom u zidu, kao i garaža, karavan, ... Za minimalnu razinu zaštite neophodno je imati alarm karbon monoksida u spavaćim sobama i prostorijama u kojima provodite puno vremena! U idealnom slučaju, za maksimalnu zaštitu, alarme treba koristiti u svim prostorijama u kojima se mogu stvarati produkti izgaranja.

Pažnja! Koristenje ovog uređaja nije zamjena za ispravnu instalaciju, korištenje i održavanje opreme na gorivo, uključujući odgovarajuće sustave ventilacije i odvodnje.

POZICIONIRANJE UREDAJA

Karbon monoksid ima sličnu gustoću kao topli zrak, pa se kreće s toplim zrakom. Idealno postavljanje uređaja je blizu stropa, više od svih vrata i prozora, približno jednako udaljeno od bočnih zidova. Zidni uređaj mora biti najmanje 30 cm od stropa. Uređaj mora biti na vodoravnoj udaljenosti između 1 m i 3 m od ruba najbližeg potencijalnog izvora opasnosti. Ako prostorija ima sobnu pregradu, postavite uređaj na stranu koja je okrenuta prema potencijalnom izvoru opasnosti. U prostorijama s kosim stropovima alarmni signali moraju biti postavljeni na višoj strani prostorije.

Kako bi se osigurao pouzdan rad, uređaj ne smije biti instaliran:

- u zatvorenom prostoru (npr. u ormaru ili iza zaslora),
- gdje je prekriven nečim (npr. komadom namještaja),
- neposredno iznad odvođa ili na mjestima s visokom vlagom (npr.: neposredno iznad umivaonika, kade, tuš kabine, pećiice rublja itd.),
- pored vrata ili prozora,
- ne smije se postaviti na putu strujanja zraka, pored ispušnog ventilatora, ventilacije ili sličnog ventilacijskog otvora,
- na temperaturne uvjete niže od -10 °C ili toplije od 40 °C,
- gdje prašina može začepti senzor,
- na vlažnom, parnom, mokrom mjestu ili u neposrednoj blizini štednjaka
- nemojte postavljati uređaj na najvišu točku zasvođenog ili kosog stropa
- ne stavljajte ga u okruženje gdje "električni šum" može izazvati lažni alarm
- u neposrednoj blizini opreme za hlađenje ili grijanje, pored ventilatora
- ne smije se postavljati na mjesto gdje prirodno može biti prisutan dim ili para (npr.: u kuhinji u blizini štednjaka i ploče za kuhanje, pored bojlera itd.), u blizini mjesta za pušenje
- blizu stvaranja ispušnih plinova u garaži

Za više informacija i savjeta o postavljanju i ugradnji uređaja pogledajte standard EN 50292. Digitalna kompenzacija temperature: čip u alarmu ima unutarnji senzor temperature i kompenzira uzorkovanje CO na temelju izmjerenih podataka, tako da uređaj radi točnije.

POKRETANJE

Pažnja! Alarm može montirati samo stručna osoba koja može slijediti upute.

- Gurnite stražnji dio uređaja prema dolje i uklonite ga.
- Prilikom postavljanja na zid koristite priloženo samoljepljivo jepilo, ili izbušite 2 rupe promjera 4 mm, na udaljenosti od 62 mm jedna od druge. Umetnite tiple u rupe, poravnajte rupe na stražnjoj ploči s rupama, zatim je pričvrstite vijcima.
- Stavite 2 AA baterije u odjeljak za baterije, pazечи na ispravan polaritet.
- Kada se baterije pravilno umetnu, uređaj se oglašava i počinje odbrojavati od 120 sekundi
- Nakon završetka odbrojavanja provjerite rad uređaja pritiskom na tipku TEST. Normalno, kada se pritisne tipka TEST, uređaj emitira zvučni i svjetlosni signal
- Gurnite uređaj na stražnji poklopac i učvrstite ga. Uređaj je sada spreman za upotrebu.

Pažnja! Stražnja strana uređaja se ne može vratiti na uređaj bez umetanja baterija!

ZAMJENA BATERIJE

Za zamjenu baterija uklonite stražnju ploču alarma, zatim zamijenite 2xAA alkalne baterije, pazечи na točan polaritet. Pazite na ispravan polaritet! Alarm ima zaštitu od obnutog polariteta. Kada se umetne zadnja baterija, oglasit će se alarm, a zatim će prijeći u način rada Predgrijavanje. Nakon svake promjene baterije testirajte uređaj pritiskom na tipku TEST.

NAČINI RADA I SIGNALI

-  : zeleni LED koji označava rad
-  : žuti LED signalizira grešku, nizak napon baterije
-  : crveni LED koji označava alarm
- [END]**: žuti LED koji označava kraj životnog vijeka
- Predgrijavanje:** Prilikom umetanja baterije, uređaj je potrebno 120 sekundi prije nego što se elektrokemijski senzor vrati u normalan rad. Tijekom toga, LCD prikazuje odbrojavanje, a zeleni LED  treperi svake 2 sekunde.
- Test**: U načinu rada Predgrijavanje ili Standby, možete testirati uređaj dugim pritiskom na tipku TEST. Tada će se na LCD zaslonu prikazati "000ppm",  zelena i  žuta LED dioda svijetle neprekidno,  crvena LED dioda treperi i uređaj se oglašava zvučnim signalom.
- Kvar:**  žuta LED lampica treperi dvaput svakih 40 sekundi, popraćena s 2 zvučna signala. Na LCD zaslonu se prikazuje "En". Držite pritisnut gumb za testiranje, poruka o pogrešci će se ponavljati svake sekunde. Ako se kvar nastavi, prestanite koristiti uređaj i obratite se stručnom servisu.
- Nizak napon baterije:**  žuta LED lampica treperi jednom svakih 40 sekundi, popraćena jednim zvučnim signalom. Simbol baterije na LCD zaslonu je prazan. Odmah zamijenite bateriju! Preporučena baterija: 2 AA baterije.
- Kraj životnog vijeka:** na LCD zaslonu s kontinuiranim pozadinskim osvjetljenjem očitava se **END**.  žuta LED lampica svijetli neprekidno, alarm se oglašava 3 puta svakih 60 sekundi. Uređaj je došao do kraja radnog vijeka, zabranjeno ga je dalje koristiti! Zamijenite ga novim uređajem.
- Standby:** LCD zaslon prikazuje "0ppm",  zeleni LED treperi svakih 40 sekundi.
- Rano upozorenje:** razina CO premašila je koncentraciju od 30 ppm, zeleni LED  treperi svakih 40 sekundi. LCD zaslon počinje prikazivati vrijednost ppm u stvarnom vremenu.
- Alarm:** u slučaju alarma, uređaj ponavlja zvučni signal 4 puta. Zelena  i žuta  LED lampica se gase, crveni LED  trepeće. LCD zaslon prikazuje vrijednost ppm u stvarnom vremenu, kao i simbole "Alarm", "PPM" i "Battery". Alarm uređaja uvijek morate uzmeti ozbiljno!

| CO koncentracija | Vrijeme čekanja prije alarma |
|------------------|------------------------------|
| 41-75 ppm | 75 minuta |
| 75-200 ppm | 15 minuta |
| 200-300 ppm | 1 minuta |
| 300+ ppm | odmah upozorava |

U SLUČAJU ALARMA

Zvučni alarm pokazuje da se u prostoriji nakupila potencijalno opasna količina karbon monoksida. **Alarm uređaja uvijek morate uzmeti ozbiljno!** Ostanite mirni i izvršite sljedeće korake navedenim redoslijedom:

- Povećajte ventilaciju otvaranjem svih vrata i prozora.
- Prestanite koristiti sve uređaje za grijanje i isključite ih ako je moguće.
- Odmah napustite zgradu!
- Ostavite vrata i prozore otvorenama. Alarm prestaje samo kada detektirana vrijednost ppm padne ispod 30. Ne postoji mogućnost utišavanja alarma. Vratite se u zgradu tek kada se zaustavi alarm.

• Potražite liječničku pomoć za one koji su se otrovali karbon monoksidom i obavijestite liječnika da postoji sumnja na udisanje karbon monoksida
• Nazovite odgovarajućeg predstavnika za servis ili održavanje plinskog uređaja, i ako je potrebno, broj za hitne slučajeve dobavljača plina, tako da se može identificirati izvor karbon monoksida i ispraviti problem.
• Nemojte ponovno koristiti uređaje za dojavu požara dok ih kompetentni stručnjak ne provjeri u skladu s nacionalnim zakonodavstvom i dok ih ne odobri za uporabu.
Emisije karbon monoksida, a time i alarmi, mogu dolaziti ne samo iz opreme za izgaranje, već i iz drugih izvora (npr. velike količine duhanskog dima, ispušnih plinova, gradskog plina, emisije iz tinjajuće vatre).

ODRŽAVANJE, ČIŠĆENJE

Barem jednom mjesečno provjerite rad alarmne jedinice pritiskom na tipku TEST. Tijekom ovog procesa, dok je tipka pritisnuta, uređaj će prikazati zvučni i svjetlosni signal. Kraj vijeka trajanja alarma za karbon monoksid može se očitati na uređaju. Ako primijetite nepravilnost na uređaju ili ako je rok naveden na etiketi proizvoda istekao, zamijenite uređaj. Jednom mjesečno skinite uređaj sa stražnje maske i očistite kućište i otvor za zrak s mekom četkanom glavom usisivača kako biste uklonili prašinu i prljavštinu. Ponovno sastavite odmah nakon čišćenja i provjerite radi li uređaj ispravno pritiskom na tipku za testiranje. Nikada ne koristite deterdžente ili otapala za čišćenje uređaja. Nemojte koristiti osveživače zraka, lak za kosu ili druge aerosolne proizvode u blizini alarma za karbon monoksid. Ne farbajte uređaj. Farba može blokirati otvore za zrak i nepovoljno utjecati na rad alarma karbon monoksida. Nikada ne pokušavajte rastaviti, modificirati ili čistiti jedinicu iznutra, inače se uređaj može pokvariti i poništjuje se jamstvo. Dizajniran samo za unutarnju upotrebu!

Tvari koje mogu utjecati na rad:

Sljedeće tvari mogu kratkoročno ili dugoročno utjecati na pouzdanost uređaja, mogu izazvati lažni alarm, mogu utjecati na rad senzora i mogu ga oštetiti:
propan, etil acetat, proizvodi na bazi alkohola, farbe, razrjediivači, otapala, jepila, lakovi za kosu, losioni za lice, parfemi, određena sredstva za čišćenje.

SIMPTOMI TROVANJA KARBON MONOKSIDOM
Karbon monoksid je otrovni plin bez boje i mirisa koji uzrokuje smrt kada se udiše u visokim koncentracijama inhibirajući sposobnost krvi da prenosi kisik. Nastaje izgaranjem fosilnih goriva, npr. dizel goriva, propana, prirodnog plina, ulja i drva te dimljenjem. Toksični učinak udisanja karbon monoksida ovisi o koncentraciji (ppm) i trajanju izloženosti (koliko dugo je udisan).

| Koncentracija | Znaci i simptomi |
|---------------|--|
| 200 ppm | Izaziva blagu glavobolju, umor, vrtoglavicu i mučninu unutar dva do tri sata. |
| 400 ppm | Izaziva jaku glavobolju unutar sat-dva, a nakon tri sata može postati opasna po život. |
| 800 ppm | Izaziva mučninu, gubitak svijesti u roku od dva sata, a smrt u roku od tri sata. |
| 1600 ppm | Izaziva jaku glavobolju, vrtoglavicu i mučninu u roku od dvadeset minuta, a smrt nastupa u roku od sat vremena |
| 3200 ppm | Unutar pet do deset minuta uzrokuje jaku glavobolju, mučninu i povraćanje, a unutar petnaest do dvadeset minuta smrt. |
| 6400 ppm | Gore navedeni simptomi se mogu doživjeti unutar jedne ili dvije minute, a smrt se očekuje unutar deset do petnaest minuta. |
| 12800 ppm | Ubija za nekoliko minuta. |

Izvor: Mađarska, Ministarstvo unutarnjih poslova Nacionalna glavna uprava za upravljanje katastrofama

Pažnja! Uređaj koji je u skladu s ovom normom možda neće pružiti odgovarajuću zaštitu osobama s povećanim rizikom zbog starosti, trudnoće ili bolesti. Ako ste u neodumici, obratite se svom liječniku. Alarm za karbon monoksid ne zamjenjuje detektor dima i detektor zapaljivih plinova.

⚠ RASPOLAGANJE
Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada.
Ovime Vi štítite Vaš okoliš. Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.
NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKUMULATORA
Baterije i akumulatore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obavezan korištene i ispražnjene baterije i akumulatore dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

| | |
|---|--|
| TEHNIČKI PODACI | |
| Model: | CO10LCD |
| Tip senzora: | elektrokemijski |
| Raspon radne temperature: | -10 °C do 40 °C |
| Raspon radne vlažnosti: | ≤ 90% relativne vlažnosti |
| Razina buke signala za hitne slučajeve: | ≥85 dB/3 m |
| Očekivani životni vijek senzora: | 10 godina - zamijenite nakon 10 godina korištenja. |
| Napajanje: | 2 x 1,5V AA baterije, zamjenjive |
| Očekivani životni vijek baterija: | približno 2 godine u normalnim uvjetima |